



RESULTAT DU VOTE  
Nombre de votants : 28  
Voix favorables : 28  
Voix défavorables : 0  
Abstentions : 0

**CONSEIL DES ÉTUDES ET DE LA VIE ÉTUDIANTE**  
**Séance du 02/02/2023**

**DELIBERATION**  
**n° CEVE 2023 - 12**

***portant avis la convention « Action spécifique d'accueil »  
entre l'Université Toulouse Capitole (Faculté d'Informatique),  
et la China University of Mining and Technology-Beijing (CUMTB),***

**Vu** le code de l'éducation,

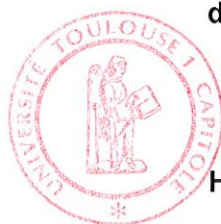
**Vu** le décret n° 2022-1536 du 8 décembre 2022 portant création de l'Université Toulouse Capitole,

**Vu** les statuts de l'Université Toulouse Capitole, notamment l'article 14,

**Article unique :**

La commission de la formation et de la vie universitaire après en avoir délibéré, rend un avis favorable concernant la convention « Action spécifique d'accueil » entre l'Université Toulouse Capitole (Faculté d'Informatique) - Master MIAGE, « Année préparatoire Chine », et la China University of Mining and Technology-Beijing (CUMTB), convention annexée à la présente délibération.

**Le Président du Conseil des études et  
de la vie étudiante,**



**Hugues KENFACK**

**Annexes :**

13-01-23-EN-ASA-CUMTB UTC
13-01-23-EN-MOU-CUMTB UT Capitole



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
The UNIVERSITY OF TOULOUSE CAPITOLE  
(FRANCE)  
and  
And CHINA UNIVERSITY OF MINING AND TECHNOLOGY-BEIJING (CHINA)**

**Université Toulouse Capitole** (hereinafter referred to as "UT Capitole"), located 2 Rue du Doyen-Gabriel-Marty, 31042 Toulouse Cedex 9, N° SIRET : 130 030 612 000 19, N° APE : 8542Z, and represented by its President, Mr. Hugues Kenfack and

**China University of Mining and Technology-Beijing** (hereinafter referred to as "CUMTB"), located at D11 Xueyuan Road, Hai Dian District, Beijing, 100083, and represented by its President, Mr Shirong GE.

In order to strengthen their co-operation and develop their exchanges, UT Capitole and CUP enter into the present agreement under the following terms:

**1. Fields of co-operation**

Co-operation between the two institutions contributes to their developing academic and cultural relations.

**2. Aims of co-operation**

- 1/ Promote student exchanges between both institutions;
- 2/ Facilitate the reception of doctoral students;
- 3/ Establish teaching faculty exchanges between both institutions for short and medium-length missions;
- 4/ Initiate exchange on a regular basis of documentation and scientific publications from both institutions;
- 5/ Enable development of common research programmes in the different centres and laboratories of UT Capitole and CUMTB

**3. Research and teaching faculty exchanges**

The home institution is in principle responsible for its researchers' or teachers' travel and living expenses. The host institution, however, agrees to facilitate visitors' reception and possibly accommodation.

**4. Student exchanges**

A Memorandum of Agreement for student exchanges to be reviewed annually specifies terms and number of students.

**5. Protection of personal data**

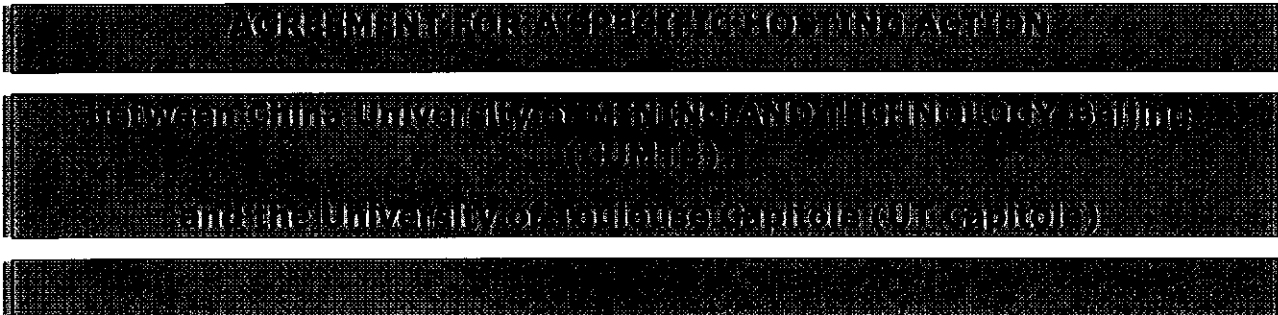
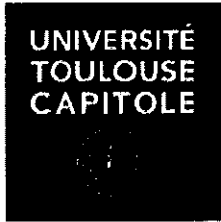
Each party to the memorandum of understanding is kept to the respect of the rules regarding the protection of personal data to which it has access for the purposes of the performance of the contract. These rules are derived from Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 and from Law No. 78-17 of 6 January 1978 on data processing, data files and individual liberties, and from the chapter VI of the fourth part of Chinese Civil Code on the right of privacy and the protection of personal data.

**6. Length**

The present agreement will become effective for a period of 2 years from the date of signature. It will terminate when either institution gives notice in writing, at least six months prior to the expiration date. The present agreement is established in two copies, in English.

**For UT Capitole**  
**Professor Hugues KENFACK**  
**President**  
Date :

**For CUMT-Beijing**  
**Professor Shirong GE**  
**President**  
Date :



**BI-PARTITE AGREEMENT** between: .

**China University of Mining and Technology-Beijing (CUMTB),**

located at D11 Xueyuan Road, Haidian District, Beijing ,100083, and represented by its President, Mr Shirong GE.

and

**the University of Toulouse Capitole (UT Capitole),**

located at 2 rue du Doyen-Gabriel-Marty, 31042 Toulouse Cedex 9, SIRET No. 130 030 612 000 19, APE No. 8542Z and represented by its President, M. KENFACK.

CUMTB students with background in economics, management and information are selected for preparation to enable them to enter the programme described below (APC) in order to obtain a Master's degree recognised by the French state.

**ART 1: THE EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC MANAGERS OF THE PROJECT**

**ARE:**

For China University of Mining and Technology-Beijing (CUMTB), Mrs Ying YANG, Director of International Cooperation and Exchange Office at CUMTB.

For the University of Toulouse Capitole, Mr Benoit GAUDOU, Associate Professor of Information Technology.

## **ART 2: DESCRIPTION OF THE APC PROGRAMME**

### **1- First year: YEAR OF LEARNING FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE (FLE) at CUMTB**

The year of learning French takes place in Beijing and is intended for 4<sup>th</sup> year Chinese students with background in economics, management and information. The objective is to train in French students who are motivated to pursue a Master's degree at the end of a preparatory year (APC) at UT Capitole. CUMTB is responsible for selecting a group of students with a good level in Economics and Management or Information Management. Students will be pre-admitted after UT Capitole's review of the application.

#### **Admission requirements for UT Capitole – preparatory year**

- Students must attend the “French as a Foreign Language” courses in Beijing for a volume of 500 hours of teaching.
- Students must achieve a minimum grade of B1 on the TEF or TCF language tests.
- In the second semester, each student is interviewed individually by a jury composed of two professors from UT Capitole and a lecturer in Beijing. The aim of the interview is to assess the student's abilities and motivation for coming to study for a Master 1 at UT Capitole. This interview will ultimately decide whether the student is admitted to register for the preparatory year for entry into the Master's programme at the start of the following academic year.

### **2- Second year: CHINA PREPARATORY YEAR (APC), at the Information Technology Faculty of UT Capitole**

This China Preparatory Year (APC) is designed to ready students for Master 1 “*MIAGE Parcours Ingénierie Métier*” (IT methods applied to management – M1 MIAGE-IM). This programme takes place over one year, at the Information Technology Faculty of UT Capitole.

A large volume of specific courses is given exclusively to Chinese students, in small groups, in order to provide them with the methods of reasoning, written and oral techniques, additional training, and the vocabulary necessary for completing the MIAGE-IM Master 1. Details of the courses are presented in the appendix of the agreement.

In addition to the 600 hours of teaching, the course includes visits to Toulouse and regional companies, with opportunities for sports and cultural activities and to explore French culture and the Occitanie region.

**Calendar:** The preparatory year begins in September and ends on June 30.

**Exams:** Exams can hold all along the year.

A training certificate with a transcript of grades will be given to each student, after the decision of the APC jury, at the end of June.

### *3- Third year: Master 1, at the Information Technology Faculty of UT Capitole*

Depending on the Bachelor's degree obtained in China and the results of the exams in Toulouse, each student whose average grade per semester is higher than 10, will be admitted to Master 1 « Miage Parcours Ingénierie Métier » by the equivalence commission for the following year.

### *4- Fourth year: Master 2, at the Information Technology Faculty of UT Capitole*

Students will benefit from the same financial conditions as French students during this Master's programme and the following year. Admission to the Master 2 *MIAGE IPM and ISIAD* course will be the same as for French students.

- Master 2 MIAGE IPM course: *Ingénierie des Processus Métiers* (Business Process Engineering)
- Master 2 MIAGE ISIAD course: Information Systems Engineering and decision support

Students who have not passed the exams will have to retake the exam or retake the course until passing the exams. They will be charged the same fee with the French students.

After the APC year, students can apply individually for other courses at the University of Toulouse Capitole.

The website "<http://www.ut-capitole.fr>" details the programmes of the two Master's programmes, IPM and ISIAD.

## **ART 3: PROTECTION OF PERSONAL DATA**

Each party to the agreement is kept to the respect of the rules regarding the protection of personal data to which it has access for the purposes of the performance of the contract. These rules are derived from Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 and from Law No. 78-17 of 6 January 1978 on data processing, data files and individual liberties, and from the chapter VI of the fourth part of Chinese Civil Code on the right of privacy and the protection of personal data.

## **ART 4: UNDERTAKINGS OF EACH PARTY**

This agreement is written in English, in two copies. It is accepted by both parties for a period of 2 years with effect from the date of its signature unless one of the parties gives at least one year's notice of termination.

1- UT Capitole (Information Technology Faculty) undertakes:

- to ensure the full execution of this project and provide students with teaching in accordance with the APC syllabus description;
- that the cost of the APC preparatory courses offered at UT Capitole shall be 4100 (four thousand and one hundred) euros per student, which covers only the annual registration fee for an APC student, including the 600 hours of classes, social security and cultural activities of the programme;

- that, in accordance with the decree of 19 April 2019, hosted students may be exempted from differentiated fees in the context of this agreement. However, students must pay the standard registration fees.
- to host a group of about 20 students each year. Below 18 students, the programme may be suspended;
- to participate in the selection committee under the conditions defined above;
- to award the diploma and university degree to all students who have followed the educational programmes in accordance with the rules in force and who have passed the related examinations. The Master's degrees awarded by UT Capitole in *Information Technology - MIAGE* are national diplomas recognized by the French Ministry of Education and therefore by the Chinese government;
- to participate in the development of training programmes for the FLE year at Beijing and in selection missions;
- to inform Campus France in Beijing about the implementation of this programme in order to facilitate the issue of visas.

2- CUMTB (International Cooperation and Exchange Office) undertakes:

- to preselect a group of students, preparing for the BENKE certificate (4 years of higher education), in the 4<sup>th</sup> year of the economics-management specialisation or information management, or already graduated from the BENKE;

Signed in .....

on .....

Signed in .....

on .....

The President of CUMTB

Shirong GE

The President of UT Capitole

Hugues KENFACK



**MIAGE**

## Appendix « Année Préparatoire Chine » - Detailed program

Hereafter, the details of the courses of the pre-Master year APC-MIAGE. During that year, students will study for 600 hours at first French, Information Systems and Technology, and Statistics.

### First semester

14 weeks (September – beginning of January)

Courses	Average hours per week	Total
Writing in French	7,5	100
Speaking in French	3	50
English	1,5	30
Personal Project (CV, introducing letters...)	1	15
Programming (Java)	3	45
Information Technology and Information Systems Modelling	2,5	35
Statistics	3	45
Corporate Management	2	25
<i>Total</i>	23,5	345

### Second semester

14 weeks (mid January – mid May)

Courses	Average hours per week	Total
Writing in French	7,5	100
Speaking in French	3	50
English	1,5	30
Personal Project (writing a report, ...)	2	30
Database Modelling	4	45
Information Systems Analysis	3	45
<i>Total</i>	21	315